

中国铝业几内亚有限公司

几方员工福利

招标文件

Chalco Guinea Company SA
DES DENREES ALIMENTAIRES
POUR LES EMPLOYES GUINEENS
Dossier d'Appel d'Offres

(招标编号：CGC-2024-SWZB03)

(Numéro d'appel d'offre : CGC-2024-SWZB03)



Date : le 27 Août 2024

Table des Matières

一、 招标公告.....	3
I. Avis d'Appel d'Offres	3
二、 投标人须知.....	错误! 未定义书签。
II. Instructions aux soumissionnaires	错误! 未定义书签。
三、 评标办法.....	错误! 未定义书签。
III. Méthode d'évaluation des offres	错误! 未定义书签。
四、 招标人货物要求 (技术规范书)	错误! 未定义书签。
IV. Exigences de marchandises(livre de standard de technique)	错误! 未定义书签。
五、 合同条款及格式.....	错误! 未定义书签。
V. Clause et modèle du Contrat	错误! 未定义书签。
六、 投标文件格式.....	错误! 未定义书签。
VI. Modèle du Dossier d'offres	错误! 未定义书签。
附件 1: 投标承诺函	错误! 未定义书签。
Annexe 1 : Lettre d'Engagement de Soumission	错误! 未定义书签。
附件 2: 法定代表人授权委托书	错误! 未定义书签。
Annexe 2 : Procuration du Représentant Légal	错误! 未定义书签。
附件 3: 投标保证金交纳凭证	错误! 未定义书签。
Annexe 3: Preuve de paiement du caution de soumission	错误! 未定义书签。
附件 4 报价单	错误! 未定义书签。
Annexe 4: Quotation	错误! 未定义书签。
附件 5 投标设备技术参数	错误! 未定义书签。
Annexe 5 : Paramètres techniques des engins d'offres	错误! 未定义书签。
附件 6 投标人营业执照、产品业绩、财务、信誉等证明文件	错误! 未定义书签。
Annexe 6 : RCCM du soumissionnaire et les autres pièces justificatives telles que les documents de sa performance du produit, de sa situation financière et de sa réputation	错误! 未定义书签。

一、招标公告

I.Avis d'Appel d'Offres

中国铝业几内亚有限公司几方员工福利采购招标公告

Avis d'appel d'offres pour l'achat des denrées alimentaires

pour les employés Guinéens pour Chalco Guinea Company

S.A.

1. Aperçu

1.1 招 标 人：中国铝业几内亚有限公司

L'Adjudicateur : Chalco Guinea Company S.A.

1.2 采购内容范围：中国铝业几内亚有限公司几方员工大米、奶昔、白糖、植物油采购。

Portée de l'appel d'offres: Achat du riz, du lait, du sucre blanc et de l'huile végétale pour l'employée guinée de Chalco Guinea Company S.A.

2. 投标人要求

2. Exigences aux soumissionnaires

2.1 投标人须具备独立法人资格，是大米、奶昔、白糖、植物油的生产厂家或授权的代理商，需提供营业执照、税务登记证及授权委托书等相关证明材料复印件，原件备查；有同类产品的销售业绩；

2.1 Cet appel d'offres exige que les fournisseurs possèdent des qualifications de personne morale indépendante et qu'ils soit des fabricants ou agents autorisés du riz, du lait, du sucre blanc et de l'huile végétale et ils doivent fournir des copies des documents de certification pertinents tels que les licences commerciales, les certificats

d'enregistrement fiscal et les procurations. Les originaux des documents de certification pertinents sont pour référence future., et il doit avoir des performances de vente de produits similaires .

2.2 投标人必须具有良好的银行资信和商业信誉，没有处于被责令停业，财产被接管、冻结、破产和重组状态；

2.2 Le soumissionnaire doit avoir un bon crédit bancaire et une bonne réputation commerciale, ne pas être en état de suspension, de mise sous séquestre, de gel, de faillite ou de réorganisation ;

2.3 本项目不接受联合体投标；

2.3 Aucune offre de groupe conjugué ne sera acceptée pour ce projet ;

2.4 非几内亚境内企业需提供与 2.1 要求相对应的文件；

2.4 Les entreprises non guinéennes sont tenues de fournir les documents correspondant aux exigences du point 2.1.

2.5 投标人需在博法设有符合食品储存条件的大型仓库。

2.5 Le fournisseur doit disposer d'un grand entrepôt à Boffa qui répond aux conditions de stockage des denrées alimentaires.

3. 投标人报名及招标文件获取

3. Enregistrement des soumissionnaires et Obtention des DAO

有意参与投标的单位请于 2024 年 8 月 31 日 8:00am（几内亚时间）前将上述 2.1 条中的文件发送至 shl_zhang@chinalco.com.cn 和 ya000229@chinalco.com.cn 进行登记报名，招标人将于 2024 年 8 月 31 日 8:00 至 18:00 间通过电子邮件向报名参与投标的单位发送招标文件。

Les entreprises intéressées à cet Appel d'Offre enverront les dossiers visés à l'article 2.1 susmentionné à l'adresse e-mail shl_zhang@chinalco.com.cn et ya000229@chinalco.com.cn **avant 8H00 le 31 Août 2024** (heure guinéenne), l'adjudicateur enverra entre **8H00 et 18H00 le 31 Août 2024 (8H00-18H00, 31/08/2024)** les documents d'appel offres par e-mail aux sociétés enregistrées.

4. 发布公告的媒介

4. Moyen de publication d'avis

此公告在 <https://www.jaoguinee.com/>上发布，对于因其他网站转载并发布的非完整版或修改版公告，而导致投标人提供报价无效的情形，招标人不予承担相应责任。

Cet avis est publié sur <https://www.jaoguinee.com/>. L'Adjudicateur ne pourra pas être tenu responsable de l'offre invalide fournie par le soumissionnaire en raison de la version incomplète ou modifiée de l'avis reproduite et publiée sur d'autres sites Internet.

5. 监督部门

5. Département de surveillance

本招标项目的监督部门为中国铝业几内亚有限公司法务合规部。

Le département de surveillance de ce projet est le Département Juritique et Compliance de Chalco Guinea Company S.A.

6. 联系方式

6. Coordonnées

招标人：中国铝业几内亚有限公司

L'Adjudicateur : Chalco Guinea Company S.A.

联系人：张顺利 (shl_zhang@chalco.com.cn)

赵士琪 (ya000229@chinalco.com.cn) (ferdamuse818@163.com)

Personne à contacter : ZHANG Shunli (shl_zhang@chalco.com.cn)

ZHAO Shiqi (ya000229@chinalco.com.cn)

(ferdamuse818@163.com)